

home
by somogyi

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za uporabo
navodilo za uporabo
návod k použití
puta za uporabu**



HSK 120

S
SOMOGYI ELEKTRONIK

EN dome dummy camera


Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.


INSTALLATION

Remove the cover of the battery holder, situated at the bottom of the camera and insert two pos AA (1.5 V) alkaline batteries, according to the required polarity. The LED which is located next to the object glass will start flashing. Put back the cover to its place. Using the two openings and included screws, you can mount it onto the wall or to the ceiling. Before mounting, define the ideal position of the object glass.

WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! • If the brightness of the LED is reduced, replace the batteries with new ones! • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! • Do not use rechargeable batteries, accumulators! • If you don't want to operate light signal, do not insert batteries into the device. • Use a soft, slightly moistened cloth for cleaning. Do not use aggressive detergents! • Protect it from dust, humidity, moisture, wet, frost and shocks, as well as from direct thermal radiation and sunshine! • This equipment is not designed for professional use! • It is not a toy, keep out of reach of children! • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

 The product is not a toy. Keep out of reach of children.

 Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H dóm álkamera

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A kamera alján található elemtartó fedelét távolítsa el és helyezzen be a megadott polaritásnak megfelelően két AA (1,5V) alkalai elemet. Az objektív mellett található LED villogni kezd. Helyezze vissza a fedelét a helyére. Az alján található két nyílás és a mellékelt csavarok alkalmazásával oldalfalra vagy mennyezetre is rögzítheti. Fel szerelés előtt határozza meg az objektív ideális pozícióját.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • A LED fényerejének csökkenése esetén cserélje ki az elemeket újakra! • Ne használjon együtt különböző gyártmányú és/vagy töltöttség állapotú elemeket! • Ne használjon újra tölthető elemeket, akkumulátorokat! • Ha nem kívánja működtetni a fényjelzést, akkor ne helyezzen be elemeket. • A tisztálathoz használjon puha, enyhén nedves törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket! • Ovjá poról, páratól, fagyától, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! • A készülék nem professzionális felhasználásra tervezett. • A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az esetleges nyomdabábkérelt felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

 A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetet vagy az ember egészségére veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellelges és funkcionálisan azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szaksodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelyén gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK imitácia dome bezpečnostnej kamery

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Odstáňte kryt puzdra na batérie na spodnej časti kamery a vložte 2 x AA (1,5 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. LED vedľa objektívu začne blikať. Kryt umiestnite späť. Pomocou priložených skrutiek a dvoch otvorov na spodnej časti prístroja môžete kameru namontovať na stenu alebo strop. Pred montážou skontrolujte ideálnu pozíciu objektívu.

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • V prípade znižovania svietivosti LED vymenite batérie! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabitie batérií! • Nepoužívajte nabíjateľné batérie, akumulátory! • Keď nechcete prevádzkovať svetelný signál, tak nevoľzte batérie. • Na čistenie používajte mäkkú, mierié vlhkú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! • Chráňte pred prachom, parou, teplotou, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne použitie. • Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

 Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

 Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO cameră falsă tip dome

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Îndepărtați capacul suportului de baterii aflat în partea inferioară a camerei și introduceți două baterii alcaline de tip AA (1,5V), conform cu polaritatea indicată. LED-ul aflat lângă obiectivul camerei va lumina intermitent. Reașezați capacul suportului de baterii. Cu ajutorul celor două orificii aflate pe partea inferioară a camerei, respectiv cu șuruburile anexe, puteți să montați camera pe perete sau tavan. Înainte de montare, definiți poziția ideală pentru obiectivul camerei.

ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-l într-un loc accesibil! • La scăderea intensității luminii LED-ului, schimbați bateriile pe unele noi! • Nu utilizați împreună baterii de marcă și/sau cu o stare de încărcare diferită! • Nu utilizați baterii reincărcabile, acumulatoare! • În cazul în care nu doriți să utilizați semnalizarea luminoasă, nu introduceți baterii în produs. • Pentru curățarea folosiți o lavetă moale, ușor umezită. Nu utilizați soluții agresive de curățare! • Protejați produsul de praf, aburi, lichide și lovituri, respektiv de razele solare și radiația termică directă! • Produsul nu este proiectat pentru utilizare profesională. • Produsul nu este o jucărie, nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul! • Datorită îmbunătățirilor continute a produselor, unele date tehnice sau de design pot diferi fără o înștiințare prealabilă. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventuale greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

 Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajeră, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR

Bateriile și acumulatoarii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatoarii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatoarii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB MNE lažna dom kamera

Pre prve upotrebe pročítajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

PUŠTANJE U RAD

Skinite poklopac baterije i pazeći na polaritete postavite dve alkalne baterije AA (1,5V). LED dioda koja se nalazi pored objektiva počeće da trepti. Vratite poklopac na mesto. Uspomoću priloženih šarafa i otvora sa donje strane kamere zakačite kameru na željeno mesto, plafon ili zid. Pre montaže pronađite optimalno mesto i poziciju, pravac objektiva.

NAPOMENE

- Molimo vas pažljivo pročítajte ovo uputstvo i za kasniju upotrebu odložite ga na dostupno mesto! • Ako se smanji intenzitet svetla LED diode, promenite baterije!
- Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
- Ne postavljajte akumulatorske baterije!
- Ukoliko ne želite koristiti svetlosni signal, nemojte postaviti baterije. • Čišćenje vršite mekanim krpama, ne koristite agresivna sredstva! • Štitite od sunca, prašine, pare, toplote, prskajuće vode i smrzavanja!
- Uredaj nije predviđen za profesionalnu upotrebu. • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

 Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snimil!

 Uredajke kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešati ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Konsnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatoara. Ovakvo se može štititi okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO lažna kamera za dom

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

ZAGON ZA DELOVANJE

Odstanite poklopac baterij, pazite na polaritete in vstavite dve alkalni bateriji AA (1,5 V). LED dioda katere se nahaja zraven objektivom bo začela utripati. Vrnite poklopac na mesto. S pomočjo priloženih vijakov in odprtine na spodnji strani kamere, obestite kameru na željeno mesto, strop ali steno. Pred montažo poiščite optimalno mesto in položaj, smer objektiva.

OPOMBE

- Prosimo vas, da pažljivo preberete to navodilo in ga shranite za kasnejšo uporabo! • Če se zmanjša intenzivnost svetlobe LED diode, zamenjajte baterije!
- Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Ne vstavljajte akumulatorske baterije!
- Kolkolir ne želite uporabljati svetlobni signal, ne vstavljajte baterije. • Čiščenje izvajteje z mehkimimi krpami, ne uporabljajte agresivna sredstva! • Zaščitite pred soncem, mrahom, paro, toploto, prskajočo vodo in smrzavanjem! • Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. • Ta proizvod ni igračka, ne dajate otrokom! • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja, so lahko tehnični podatki in izgled spremenjeni brez prehodne najave. Za tiskarske napake ne odgovarjamo, in se v naprej opravičujemo.

 Izdelek ni igračka, ne pade v roke otrok!

 Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Istrošeni akumulatori in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vamo odlaganje istrošenih baterij in akumulatoarjev. Tako se lahko zaščititi okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatori na pravilen način reciklirane.

CZ atrapa důmové kamery

Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovte. Původní popis byl vytvořen v mađarském jazyce.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Sejměte víko schránky na baterie nacházející se na dolní straně kamery a v souladu se správnou polaritou vložte dvě alkalické baterie typu AA (1,5V). Nyní začne blikať LED dioda umístěná vedle objektívu. Víko schránky na baterie vraťte zpátky na místo. Kameru umístíte pomocí dvou upevňovacích otvorů na dolní straně a přiložených šroubů na stěnu nebo na strop. Předtím, než kameru instalujete, určete ideální polohu objektívu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Předtím, než začnete atrapu kameru používat, si důkladně přečtete návod k používání a uschovte si jej na snadno dostupné místo! • V případě snížení citlivosti pohybového čidla vyměňte baterie!
- Nepoužívejte současně baterie od různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití! • Nepoužívejte nabíjateľné baterie, akumulátory! • Jestliže nechcete používat funkci světelné signalizace, nekládejte baterie. • K čištění používejte měkkou, mírně navlhčenou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! • Chráňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, teplotními, vysokými teplotami, mrazem, víkmem a nárazy dle před vlivem zdrojů bezprostředně slájejícího tepla a před slunečním zářením! • Toto zařízení není určeno k profesionálnímu používání. • Toto zařízení není hračka, nepatrí do rukou dětem! • Z důvodu plynulého vývoje se technické parametry a design mohou měnit i bez předcházejícího oznámení. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.

 Výrobek není hračka, nedávajte do rukou dětem!

 Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepouřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i v sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu, kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdat i upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR BIH dome lažna kamera

Prije korištenja proizvoda pročítajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

POSTAVLJANJE

Skinite poklopac odjeljka za baterije koji se nalazi na dnu kamere, umetnite dva komada AA (1,5 V) alkalnih baterija pazeći na polaritet. LED svjetlost koja je postavljena do staklenog objekta će početi svijetliti. Vratite poklopac nazad na njegovo mjesto. Koristeći dva otvora i priložene vijke, uređaj možete postaviti na zid ili na strop. Prije postavljanja, pronađite idealnu poziciju za stakleni objekat.

UPOZORENJA

- Molimo pažljivo pročítajte upute prije uporabe, te ih sačuvajte za buduće potrebe! • Ako se smanji LED svjetlost, zamijenite baterije novima! • Ne koristite različite vrste baterija ili korištenju i novu bateriju zajedno! • Ne koristite punjive baterije, uređajke! • Ako ne želite da svijetli svjetlosni signal, ne umecite baterije u uređaj. • Koristite meku, blago navlaženu krpuz za čišćenje. Ne koristite agresivne deterđente! • Zaštitite od prašine, vlage, vode, smrzavanja, udara, te sunčevog i radijacijskog zračenja! • Ova oprema nije dizajnirana za profesionalnu upotrebu! • To nije igračka, čuvajte van dohvata djece! • Prilikom kontinuiranog unapređenja, dizajn i specifikacije se mogu promijeniti bez prethodnog obavještenja. • Ne odgovaramo za tiskane greške, te se izvinjavamo ako postoje neke.

 Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

 Uredjaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Konisti ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod lakvog distributera koji vrši prodaju uređaja sliih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štitite Vaš okoliš. Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvataćemo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIK®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3 • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zlaga 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: +386 59 178 322 • www.elementa-e.si

Država uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahc 2A/30, 72290 Novo Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft. Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska